

オンデマンドの発音授業における 新しい学習支援の試み

—BBSによって促された学習者の気づき—

戸田貴子（早稲田大学院大学日本語教育研究科教授）・
古賀裕基（早稲田大学大学院日本語教育研究科博士後期課程）・
大久保雅子（同上）・伊澤禎（同上）・千仙永（同上）・
張婉明（同上）・趙観（同上）

オンデマンドの発音授業

従来の発音指導

教師と学習者の対面式 時間や場所の制限

↓

eラーニング

学習者に多くの発音学習の機会を提供することができる

- 日本語教育におけるeラーニング：
西郡(1999), 西郡ほか(2007)
- しかし、日本語の**音声学習**という分野における
オンデマンド授業に関する研究は、管見の及ぶ
限りまだない。

「なめらか！発音3-4」概要

- 2012年度秋学期、早稲田大学日本語教育研究センターにおいて新しく開講
- 到達目標: なめらかな発音で話せるようになるために発音のしくみや規則を学び、学習方法を身につけていく
- eラーニングの素材を取り入れ、日本語の音声学習を支援する
- 授業の形式: 対面式(5週)とオンデマンド(10週)



対面式講義概要



- 対面式講義(最初の5回)
 - 発音学習の導入
 - シャドーイングを用いた練習方法の提示
 - オンデマンドにおける学習の仕方のモデル提示

日時	講義内容
第1週 (10月4日)	オリエンテーション
第2週 (10月11日)	あいさつの発音、拍
第3週 (10月18日)	日本語のリズム
第4週 (10月25日)	名詞のアクセント、人名のアクセント
第5週 (11月1日)	文末イントネーション

学習の流れ

- テキスト
 - 本文
 - CD
 - 発音のポイント
 - 参考動画URL
- Course N@vi(学習支援ポータルサイト)
 - オンデマンド講義
 - シャドーイング素材

オンデマンド講義概要

- オンデマンド講義(残りの10回)
 - テキスト(本文・CD・発音のポイント・参考動画)
 - Course N@viにおけるコンテンツ
 - オンデマンド講義 15回分
 - シャドーイングコンテンツ 45種類
 - 「発音BBS」
(毎週のテーマについて、参加者が議論を行う)
 - 「発音チェック」
(学習者個人が発音を録音し、音声ファイルをメーターにチェックしてもらう)

特徴: 時間や場所を問わず利用できる

オンデマンド講義の内容

日時	講義内容
第6週 (11月8日)	連濁, 数詞
第7週 (11月15日)	オノマトペ, 縮約語
第8週 (11月22日)	外来語, 縮約形
第9週 (11月29日)	強調
第10週 (12月6日)	母音の無声化
第11週 (12月13日)	複合語のアクセント
第12週 (12月20日)	動詞のアクセント
第13週 (1月10日)	表現意図とイントネーション
第14週 (1月17日)	への字型イントネーション
第15週 (1月24日)	まとめと振り返り

The screenshot shows a course page for '2. 発音チェック' (2. Pronunciation Check) with a post date of 2013/01/24 12:49. It lists audio files for 'sound test.vera' and '1211068'. A discussion board post from '1211068' contains the following text:

1211068(7) 1211068(7)
 チェックしたところを書きますので自分でもう一度確認してください
 ◎イントネーションはともよかったです。以下の8つに黒をつけてください
 ・「なつやすあのあひせとを確認してあげてください」CDをよ聞いてください
 ・ええ、どこをぼろろ？がどこが、少しどこのおおに聞こえます
 ・「空気はくぐり」ですか？(う)ですか？確認してください

1211068(8)
 ◎イントネーションはいいですね。以下の点に黒を付けてください
 ・「授業(しやまう)のリズムは結構式(けっこう)のリズム
 じゅぎょう けっこうしき

授業の参加者

- メンター: 6名 (日本語教育研究科の院生)
 - * 日本語母語話者2名・非母語話者4名
- 学習者: 28名

学習者の母語	人数 (単位:名)	学習者の母語	人数 (単位:名)
アラビア語	1	オランダ語	1
タイ語	1	フランス語	1
韓国語	5	ドイツ語	2
英語	6	ヘブライ語	1
中国語	5	デンマーク語	1
タガログ語	1	未回答	3

研究の目的

- ・ オンデマンドによる発音授業において、新しい発音学習支援のモデルを構築すること
- ・ 本発表では、**発音BBS**に焦点を置き、BBSをとおしてどのように学習者の学びが促されたかを明らかにする

「発音BBS」について

- ・ 毎週メンター1名がリーダーとなり、その週のテーマとなる音声項目について問いかけを行った。
- ・ 学習者はそれらの書き込みを読み、各々の意見や経験、疑問点などを書き込んだ。

メンターがBBSへの書き込みを行う際の焦点

- ・ (1) 当該週のテーマに対する理解を深める
- ・ (2) 学習者の母語と日本語の発音を比較する
- ・ (3) 日常生活と発音の結びつきで、気づきを促す

調査方法および内容

- ・ 調査協力者
「なめらか！発音3-4」の学習者
- ・ 分析データ
発音BBSにおけるメンターと学習者による書き込み
- ・ データ収集期間: 10週間
- ・ 延べ件数: 183件
- ・ 分析: 音声項目別・分析観点別に分類

調査結果

BBS書き込みの音声項目別内訳件数				BBS書き込みの分析観点別内訳延べ件数			
音声項目	学習者	メンター	合計		学習者	メンター	合計
文末イントネーション	22	6	28	①当該週のテーマに対する理解の深化	39	55	94
連濁・助数詞	14	9	23				
オノマトペ・短縮語	16	11	27				
外来語・縮約形	15	10	25	②母語と日本語の発音の比較	40	22	62
強調	9	8	17				
母音の無声化	9	8	17	③日常生活と発音の結びつき	43	39	82
複合アクセント	6	7	13				
動詞のアクセント	5	3	8	①+②+③	128	119	247
表現意図とイントネーション	10	7	17				
への字型イントネーション	4	4	8				
合計	110	73	183				

事例1「連濁」

メンター

こんにちは、●●です。
 ■■さんも私と同じような経験をしているんですね。
 ところで、「温泉卵」はひらがな表記にすると、「おんせんたまご」ですか？「おんせんだまご」ですか？
 二つの言葉の組み合わせで、「#」がつくものと、つかないものには、何がありますか？
 みなさんも一緒に考えてください。

学習者

こんにちは。温泉卵は「おんせんたまご」です。
 なぜなら「たまご」にはすでに濁点がついているので「たまご」のままになります。それ以外には：
 寝ふくる＝ねぶくる(寝袋)
 ようふく＋たんす＝ようふくだんす
 じどう＋はんばいき＝じどうはんばいき(自動販売機)
 びんぼう＋くじ＝びんぼうくじ

事例2「複合名詞のアクセント」①

メンター

みなさん、餃子(ぎょうざ)好きですか？
 私は今晚、水餃子(すいぎょうざ)を食べました。
 餃子(ぎょうざ)に関するCMを紹介します。
 ①やきぎょうざ、②すいぎょうざ、③なべぎょうざ、④ぎょうざのアクセントに注意して、CMを聞いてみてください。
<http://www.youtube.com/watch?v=46rsXfqGHYU>
 (中略)
 ほかの①②③のアクセント核はどこにありますか？
 一緒に考えましょう。
 CMを見た人は、アクセント核はどこにあるのか、教えてください。



事例2「複合名詞のアクセント」②

学習者1

こんにちは。
 私は1, 2, 3, ではぎょうざの前に関の言葉が付くとぎょうざのアクセントが全部一緒になると思います。
 具体的にはぎょうざの「よ」の後でアクセントが下がると思います。
 ただのぎょうざは「う」のところでアクセントが上がると思います。

学習者2

1と2と3の「○○ぎょうざ」のアクセントは「よ」の後ろで下がると思いますので、
 ○○ぎょうざ(低いー高いー高いー低いー低いー)になるのではないのでしょうか？
 4の「ぎょうざ」は、「う」が上がるので、
 ぎょうざ(低いー高いー高いー)と思うのですがどうでしょうか？

学習者のコメント例

	音声項目	学習者のコメント
①当該週のテーマに対する理解の深化	発話意図とイントネーション	同じ言葉でも発音の仕方によって意味が違います。例えば「いいですね」は発音によって意味が変わります。一つの意味は確認の意味、もう一つは賛成の意味。
	気持ちを伝えるイントネーション	「そうですか」という言葉を使う時は、普通の返事をしたいですが、イントネーションが間違っていて、質問をしたみたいなシチュエーションになりました。そして、「何をしてるの」と聞く時も、声の高さや表情が違う時、違う意味があると思います。
②母語と日本語の発音の比較	文末イントネーション	ヘブライ語と日本語の発音の音とイントネーションがとも違います。そして、日本語と比べて、ヘブライ語のメロディーが気持ちによってよく上がり下がりがしています。
	オノマトペ	オランダではオノマトペがありますよ。でも、オノマトペは動物を話す時だけ使えます。オランダでは牛の音はMOE MOEです。鶏の音はkukelekuです。オランダではどきどき、イライラとドンドンのオノマトペがありません。
③日常生活と発音の結びつき	縮約形	私もよく日本語で縮約形のことを聞きます。一つは「分かんない」ともう一つは「つまんない」です。それは分からないとつまらないの意味です。
	縮約形	私のスポーツサクルではみんなはいつも縮約形を使っています。たとえば、「ありがとうございます」は「ま

考察

- 学習者はメンターの問いかけ・働きかけに回答する形で、自分の母語と日本語の発音を比較し、日常生活と発音を結びつけ、テーマに対する理解を深めていった。
- 日本語非母語話者のメンターによる書き込みにより学習者の母語との比較が促される。
- BBSを活用することによって学習者の学びが促されたことが示された。

まとめ

- BBSにおける話し合い
 - ・単なる意見交換に留まらず、音声に特化された話し合いが積極的に行われた
 - ・メンターの働きかけにより、テーマに関する理解が深まることがわかった
 - ・学習者の母語と日本語の違いや日常生活と結びつけた多くの気づきが得られた
 - ・BBSを用いることによって、発音学習においても学習支援を行うことができた
- オンデマンド形式の発音学習支援の可能性
 - ・従来の対面式授業だけでなく、オンデマンドという授業形態によっても発音学習が可能であることが示された

今後の課題

- ・「発音チェック」の利用実態の分析
- ・学期末のレポートやアンケートの分析



新しい発音学習支援のモデルの総合的な考察

ご報告

第1回 WASEDA e-Teaching Award

オンデマンド授業部門賞受賞

戸田 貴子教授(日本語教育研究科)

『オンデマンド+多角的支援で、日本語発音授業の学習効果を向上』



参考文献

- ・西郡仁朗. 1999. 「マルチメディアによる留学生の日本語学習支援」, 『人文学報』301, 1-19, 東京都立大学人文学部
- ・西郡仁朗・清水政明・藤本かおる. 2007. 「テレビ会議システムとmLearningの併用によるブレンド型日本語研修」, 『人文学報』382, 1-14, 首都大学東京都市教養学部人文・社会系

ご清聴ありがとうございました